

**Lettre à nos amis
américains**

par Olivier Poivre d'Arvor



**Édition
spéciale
bilingue**

**300 créateurs
français**

Leurs talents dépassent
les frontières...

Great

TIME

For

French Culture

« On ne peut
résumer l'art par
le marché de
l'art, la qualité
d'une œuvre à la
consommation
culturelle »



Janvier 2008

Letter to our American Friends

Dear American friends, dear readers of the (European) edition of *Time* weekly magazine,

As we start the new year, isn't this the time to send out wishes? An ardent wish that we set at your feet in the form of this little registered letter! The wish that you will offer us as often as possible a present as big as this magnificent cover of *Time*, taking the death of Marcel Marceau as pretext, with a tearful mime on the cover? And an irrevocable title for a first class burial: "The Death of French Culture". The death you said, not even the decline, a word with which we are quite familiar. No, the death, you said, you wrote, you headlined, for this Old Continent of Europe. That is a strong word.

It is true that over the past few years, for those who do not speak the language, it has been the silent artists of French culture who have hit the headlines with you: the mime artist Marceau, the silent abysses of Commandant Cousteau, our choreographers, our circus acts... We resist, with all our powers, our sublime aponia, our faltering discomfort, the uproar and hubbub of the world, but we would still like to impress you, just a little, modestly, in French style. To make ourselves heard, shout a bit, throw a few tantrums. This isn't easy when, with your powerful cultural industries, your worldwide machinery for projecting image, sound, software, desires, you have been, if not loved, at least respected almost everywhere in the world for the last five or six decades.

You therefore had the idea, a bit cruel all the same when you already have so many monopolies and such a vast empire, of headlining the death of French culture. Of course it's an exaggeration, as you know. Imagine if a French weekly had put on its cover recently, to mark the death of the great writer Norman Mailer, the title: "The Death of American Culture"!

The argument does not stand up. You know that there will always be some mischievous souls in France who will say that the difference between our two countries is that nine out of ten French know who Marcel Marceau was, while only one in ten Americans has heard the name of Norman Mailer. And others more mischievous still, asserting that Mailer was better known in Europe than in the United States. And you must admit, dear friends, that they are not altogether wrong: Woody Allen, William Klein, Philip Roth, Paul Auster and so many other American creative spirits are better box-office in this country with its supposedly dying culture than in the United States... No doubt, you will say, this is because our French artists are not up to scratch and our public, familiar with intellectual concepts, turns to talents from elsewhere.

You know us, we are incorrigible supporters of cultural diversity! On the announcement of the extinction of French culture, we wanted to react rather than simply revel in the silence of the tomb into which you had hurled us. For a whole month, the fine month of December, everywhere, in the papers, on the radio, the television, at dinners in town, reactions have poured out, often outraged. A few amiable traitors, sometimes talented, broke the sacred pact, confirming the hypothesis, and accusing the State and its so-called propaganda channels, its "official culture", of having encouraged this clinical death. They did it out of pique, side-stepping the question, opting for thought alone, the hallowed word. They also did it, and in this they were not wrong, through admiration for transAtlantic creativity.

Not wanting to embarrass our friends at *Time* – as, in fact *Time* alone does not represent the entire United States, especially when

you relegate us to the European edition: this point has not been emphasised enough – we abandoned the idea of publishing American messages contradicting this hypothesis. Bob Wilson and Peter Sellars would willingly have written all sorts of nice things on the French ability – and thus on the public subsidy system – to produce their shows, in the same way that many American choreographers would have praised the French passion for their works. I can still see the letter that William Christie would have written to tell us of his choice, as an American, of France, of its enlightened institutions, and its public, to pursue his magnificent career. We have in our possession very many testimonies of this type. If, after our death, dear American friends, you grant us the right to due process, we will produce these documents in court. And beware, if you plan to call your presumed British allies as witnesses to condemn us to death: we will get Peter Brook, Julian Barnes, William Boyd, Charlotte Rampling, Jane Birkin and several dozen other Francophile Britons to testify in our defence.

For a few weeks, every argument, to tell you the truth, has been thrown into the debating ring (presuming that you, dear American friends, believe there is still something to debate). For example:

– Culture and balance of trade cannot be confused; art cannot be summed up by the art market, the quality of an œuvre compared to cultural consumption. There are countless examples of artists who have become renowned over time. An œuvre is an in-depth work, one that lasts; recognition often only comes *post mortem*, very late.

– Culture is not simply the passport of creative spirits, but the capacity of a country to welcome other cultures: France has a considerable lead here, having opened its arms to so many creative spirits from all over the world. Many of Almodovar's and Kusturica's films, not forgetting those by African film-makers, are jointly produced by our country...

Lettre à nos amis américains

Chers amis américains, chers lecteurs de l'édition (européenne) de l'hebdomadaire *Time*,



Fanny Ardant dans *La Maladie de la mort* de Marguerite Duras septembre 2006, Montréal

En ce début d'année, comment ne pas émettre de vœux ? Un souhait ardent que nous déposons à vos pieds sous la forme de cette petite lettre recommandée ! Celui de nous offrir aussi souvent que possible un cadeau de l'importance de cette magnifique couverture du *Time*, prenant prétexte de la mort de Marcel Marceau, avec un mime larmoyant en couverture ? Et un titre sans appel pour un enterrement de première classe : « La mort de la culture française ». La mort, vous avez bien dit, même pas le déclin, terme qui nous est pourtant familier. Non, la mort, avez-vous dit, écrit, titré à la face de ce Vieux Continent qu'est l'Europe. C'est un mot fort.

Il est vrai que depuis quelques années, de la France, en matière de culture, faute d'en parler la langue, ce sont nos artistes silencieux qui ont fait du bruit chez vous : le mime Marceau, les silences abyssaux du commandant Cousteau, nos chorégraphes, nos circassiens... Nous résistons, avec nos

moyens, notre sublime aphonie, notre gêne bégayée, au chahut, au brouhaha du monde, mais nous aimerions bien, encore un peu, modestement, à la française, vous impressionner. Nous faire entendre, pousser quelques cris, une ou deux colères. L'entreprise n'est pas simple, quand, avec vos puissantes industries culturelles, vos machines planétaires à projeter les images, les sons, les logiciels, les désirs, vous êtes, sinon aimés, du moins respectés un peu partout dans le monde depuis cinq à six bonnes décennies.

Ainsi, l'idée vous est venue, un peu cruelle tout de même quand on a déjà tant de monopoles et un tel empire, de titrer sur la mort de la culture française. C'est exagéré, bien entendu, vous le savez. Imaginez qu'un hebdomadaire français ait fait sa couverture récemment, à l'occasion de la disparition du grand écrivain Norman Mailer, avec comme titre : « La mort de la culture américaine » !

L'argument ne vaut guère. Vous savez bien qu'il y aura toujours des coquins dans

l'Hexagone pour dire que la différence entre nos deux pays tient au fait que neuf Français sur dix savaient qui était Marcel Marceau, alors que seulement un Américain sur dix avait entendu parler de Norman Mailer. Et d'autres plus coquins encore pour affirmer que Mailer était plus connu en Europe qu'aux États-Unis. Ils n'ont pas, avouez-le, chers amis, complètement tort : Woody Allen, William Klein, Philip Roth, Paul Auster et tant d'autres créateurs américains font de meilleurs « box-offices » dans ce pays à la culture prétendument moribonde qu'aux États-Unis... Sans doute, nous direz-vous, parce que nos artistes français ne sont pas à la hauteur et que notre public, familier des constructions cérébrales, se tourne vers des talents d'ailleurs.

Vous nous connaissez, nous les incorrigibles partisans de la diversité culturelle ! Nous avons, à l'annonce de la disparition de la culture française, voulu réagir plutôt que de nous complaire au silence de la tombe dans laquelle vous nous aviez précipités. Un mois durant, ce joli mois de décembre, partout, dans les journaux, à la radio, à la télévision, dans les dîners en ville, les réactions, outragées souvent, ont fusé. Quelques aimables traîtres, parfois talentueux, ont brisé ce pacte sacré, confirmant l'hypothèse, accusant l'État et prétendues antennes de propagande, sa « culture officielle », d'avoir favorisé cette mort clinique. Ils l'ont fait, par dépit, histoire de faire une pirouette, de trancher sur la pensée unique, la parole consacrée. Ils l'ont fait, également, et ils n'ont pas eu tort, par admiration pour la création outre-Atlantique.

Ne voulant pas mettre nos amis du *Time* dans l'embarras – car enfin, le *Time*, ce n'est pas les États-Unis à soi seul, surtout quand vous nous reléguez à l'édition européenne : ce détail n'a pas été assez souligné –, nous avons renoncé à publier des témoignages américains contredisant cette hypothèse. Bob Wilson, Peter Sellars auraient bien volontiers écrit d'aimables choses sur la capacité française – et donc sur les

Premier carnet d'adresses à l'usage des journalistes étrangers (liste non définitive)

Une enquête sur la notoriété des artistes français à l'étranger a été menée, à travers notre réseau de partenaires culturels dans le monde. En interrogeant des interlocuteurs dans près de 80 pays, une première liste de créateurs français ou travaillant en France, « reconnus » dans un minimum de 20 pays étrangers, est apparue. Nous vous la livrons, telle quelle. Elle est évidemment ouverte, non définitive. Au gré des suggestions, nous allons l'enrichir, mais elle montre bien déjà, s'il fallait en faire la preuve, l'étendue et l'éclectisme du carnet d'adresses de la création française dans le monde.

Frédéric Beigbeder Jérôme Bel Jean-Paul Belmondo Tahar Ben Jelloun Claude Berri Luc Besson Enki Bilal Juliette Binoche Jane Birkin Paul Bocuse Christian Boltanski Sandrine Bonnaire Yves Bonnefoy Pierre Boulez Carole Bouquet Louise Bourgeois Ronan et Erwan Bouroullec Jacques Bouveresse Claude Brasseur Stéphane Braunschweig Catherine Breillat Peter Brook Pascal Bruckner Patrick Bruel Carla Bruni Daniel Buren Jean-Marc Bustamante Michel Butor **A**... Isabelle Adjani Pierre-Laurent Aimard Air Roberto Alagna Azzedine Alaïa Paul Andreu Jean-Jacques Annaud Georges Aperghis Fanny Ardant Pierre Arditi Alfredo Arias Yann Arthus-Bertrand Olivier Assayas Marc Augé Daniel Auteuil Charles Aznavour **B** Agnès B Gabriel Bacquier Alain Badiou Brigitte Bardot Bartabas Nathalie Baye Emmanuelle Béart

Frédéric Beigbeder Jérôme Bel Jean-Paul Belmondo Tahar Ben Jelloun Claude Berri Luc Besson Enki Bilal Juliette Binoche Jane Birkin Paul Bocuse Christian Boltanski Sandrine Bonnaire Yves Bonnefoy Pierre Boulez Carole Bouquet Louise Bourgeois Ronan et Erwan Bouroullec Jacques Bouveresse Claude Brasseur Stéphane Braunschweig Catherine Breillat Peter Brook Pascal Bruckner Patrick Bruel Carla Bruni Daniel Buren Jean-Marc Bustamante Michel Butor **C** Francis Cabrel Sophie Calle Guillaume Canet Leos Carax Pierre Cardin Carolyn Carlson Jean-Claude Casadesus Vincent Cassel Laetitia Casta Marc Cerrone Aimé Césaire Claude Chabrol Patrick Chamoiseau Jean-Pierre Changeux Manu Chao Boris Charmatz Yvette Chauviré Patrice Chéreau Régine Chopinot William Christie Hélène Cixous Philippe Claudel Richard Clayderman Julien Clerc Lucien Clergue François Cluzet Robert Combas Maryse Condé Yves Coppens Corneille Vladimir Cosma Marion Cotillard Jean-Luc Courcoult (Royal de Luxe) André Courrèges Matali Crasset **D** Daft Punk Béatrice Dalle Jean-Charles de Castelbajac Hubert de Givenchy Jacques de Loustal Christian de Portzamparc Laurent de Wilde Philippe Decouflé Odile Decq Vincent Delerm Alain Delon Julie Delpy Emmanuel Demarcy-Mota Catherine Deneuve Claire Denis Gérard Depardieu Raymond Depardon Jérôme Deschamps Arnaud Desplechin Nathalie Dessay Hervé Di Rosa Manu Dibango Assia Djebar Jacques Doillon Arielle Dombasle Alain Ducasse Patrick Dupond Aurélie Dupont Pascal Dusapin André Dussolier Henri Dutilleux **E** Jean Echenoz Laurence Equilbey **F** Mylène Farmer Sami Frey Bernard Frize **G** Charlotte Gainsbourg Richard Galliano Jean-Claude Gallotta Laurent Garnier Gérard Garouste Armand Gatti Jean-Paul Gaultier Costa Gavras Philippe Genty René Girard Édouard Glissant André Glucksmann Jean-Luc Godard Michel Gondry Dominique Gonzalez-Foerster Gotan Project Jean-Paul Goude Julien Gracq Juliette Gréco Eva Green Hélène Grimaud Groupe F Jean-Paul Guerlain David Guetta Sylvie Guillem Gypsy Kings **H** Johnny Hallyday Marek Halter Daniel Hechter Pierre Henry Dominique Hervieu Laurent Hilaire Michel Houellebecq Isabelle Huppert Philippe Hurel Pierre Huyghe Fabrice Hyber **I** Indochine Ora Ito **J** Jean-Michel Jarre Maurice Jarre Zizi Jeanmaire Jean-Pierre Jeunet Gérard Jugnot **K** Patricia Kaas Mathieu Kassovitz Cédric Klapisch William Klein Julia Kristeva Bernard Kudlak (cirque Plume) Milan Kundera **L** Marielle et Katia Labèque Christian Lacroix Karl Lagerfeld Biréli Lagrène Jean-françois Laguionie Christophe Lambert Ted Lapidus Jacques Lassalle Bruno Latour Georges Lavaudant Jorge Lavelli Bertrand Lavier Jean-Marie G. Le Clézio Patrice Leconte Virginie Ledoyen Michel Legrand Claude Lelouch Claude Lévêque Claude Lévi-Strauss Bernard-Henri Lévy Marc Lévy Jonathan Littel Julien Lourau Jacques Loussier Serge Lutens **M** Alain Mabanckou Macha Makeïeff Jean-Claude Malgoire Sophie Marceau Maguy Marin Mireille Mathieu Mourad Merzouki Annette Messenger Marc Minkowski Miss Kittin Ariane Mnouchkine Patrick Modiano Jean-Baptiste Mondino Mathilde Monnier José Montalvo Sarah Moon Jeanne Moreau François Morellet Edgar Morin Nana Mouskouri Thierry Mugler **N** Josef Nadj Jean-Luc Nancy Marie Ndiaye Yannick Noah Stanislas Nordey Amélie Nothomb Jean Nouvel Valère Novarina **O** Michel Ocelot Michel Onfray **P** Vanessa Paradis Philippe Parreno Pierre Paulin Yan Pei Ming Daniel Pennac Vincent Pérez Jean-Marie Périer Dominique Perrault Michel Piccoli Pierre et Gilles Marie-Claude Pietragalla Plantu Michel Plasson Roman Polanski Joël Pommerat Jean-Luc Ponty Michel Portal Angelin Preljocaj Georges Prêtre Andrée Putman Olivier Py **Q** Pascal Quignard **R** Paco Rabanne Charlotte Rampling Jacques Rancière Raphaël Jean-Pierre Raynaud Claude Régy Line Renaud Jean Reno Alain Resnais Yasmina Reza Bettina Rheims Jean-Michel Ribes Rudy Ricciotti Pierre Richard Jacques Rivette Alain Robbe-Grillet Joël Robuchon Jean Rochefort Eric Rohmer Olivier Rollinger Willy Ronis Olivia Ruiz Sonia Rykiel **S** Saint-Germain Yves Saint-Laurent Henri Salvador Karine Saporta Marjane Satrapi Jérôme Savary Éric-Emmanuel Schmidt Louis Sclavis Jorge Semprun Michel Serres Bob Sinclar Abderrahmane Sissako Hedi Slimane Martial Solal Philippe Sollers Alain Souchon Pierre Soulages Philippe Starck **T** Wax Tailor Roger Tallon Audrey Tautou Bertrand Tavernier André Téchiné Jacky Terrasson Jean-Yves Thibaudet Chantal Thomass Tzvetan Todorov Alain Touraine Michel Tournier Jean-Louis Trintignant **U** Albert Uderzo Emmanuel Ungaro Tomi Ungerer **V** Agnès Varda Bernar Venet Marc Veyrat Michel Vinaver Jean-Pierre Vincent Paul Virilio **W** Régis Wargnier Jean-Michel Wilmotte Lambert Wilson Georges Wolinski **Z** Zao Wou-Ki ...

– This makes French culture a real melting pot: from Manu Chao to Youssou N'Dour, artists who don't necessarily sing in French find success all over the world and have strong links with our country (where they are often produced, or where they partly reside). France is also a land of discovery in editorial terms: every year, almost half of the novels published in France are translations.

– France, and Europe in general, represent an extraordinary breeding ground for culture and probably contain the greatest density of creators and thinkers in the world. Michel Serres, René Girard, Julia Kristeva are accepted as authorities in many American universities...

– France also stands for combat, in the forefront being the struggle for cultural diversity, which was the subject of an agreement signed in Paris in 2005 by more than 140 countries from all over the world... A way of justifying the strong, protective measures taken over the past twenty years: one price for books, quotas for songs, advance against takings for the cinema... All these measures have enabled us to maintain a good share for the domestic market (50 to 60% for our films, 60 million entries worldwide...).

– Culture does not just mean cultural industries. It's also the ability to develop new forms. In this respect, France is responsible for having considerably revived the world of contemporary dance, of circus arts and street theatre. These artists are in demand all over the world and meet with resounding success: recently in Santiago du Chili, Royal de Luxe got one million people out in the street, Bartabas and Zingaro are adulated, etc., etc...

– The United States, despite appearances, is not the only country with influence. The case of French architecture is an obvious example. When Paul Andreu builds the Grand Theatre in Beijing, when Jean Nouvel has projects in Brazil or, like Jean-Michel Wilmotte who also has international standing, in the Gulf states, when Christian de Portzamparc works in Rio de Janeiro, when Dominique Perrault is working on projects in Russia, they are operating in countries that will very soon represent major cultural "markets"... We must take care not to be short-sighted.

– "World stars", ones that reach millions of spectators, we have them too, even if they are not subsidised by the authorities: Yann Arthus-Bertrand, Yasmina Reza, Philippe Starck, Daft Punk, Nathalie Dessay...

– While our creators and intellectuals lost some ground in the United States after the war, we are now seeing their return, and



Olivia Ruiz
nouveau talent de la chanson française

that of French galleries, onto the American scene: from translations of Bernard-Henri Lévy's books to Daniel Buren's monograph at the Guggenheim, including the French presence at the Basle Art Fair in Miami; the news is very positive.

– Although we have not raised the bidding, we glean prizes and international recognition. For plastic artists, such as Daniel Buren and Christian Boltanski, both winners of the Premium Imperiale, Annette Messenger with the Lion d'Or at the Venice Biennial...

– Should fashion designers be excluded from the sphere of art and culture? Christian Lacroix, Azzedine Alaïa, Jean-Paul Gaultier and so many others are worldwide stars... The luxury industries, as well as the Michelin-starred chefs, are perceived abroad as evidence of the vitality of French "culture" and of its savoir-vivre.

– Say the names of Pierre Boulez or Ariane Mnouchkine in all four corners of the earth: those who love music or theatre will tell you that they are outstandingly creative...

– We will finish with a quote from Jean-Luc Godard: "Culture is the norm, art is the exception".

It is clear from this hotchpotch of arguments that the answers are many and varied, and that with a little more thought, a sense of analysis and a little less cheap theory, our American friends will concede that we have a certain talent for keeping the holy flame burning, despite the modest size of our territory and the relative numbers of our population.

Admittedly, *Time's* gift was unexpected. Giving such prominence to French culture in its readers' minds rather than issues of worldwide interest. Our fifteen minutes of fame! The chance to remind our fellow countrymen that nothing can be taken for granted, that it is necessary to fight, including at home, to reaffirm the importance of this culture, the power of our influence.



La Folle Journée à Tokyo
mai 2007

A way of reawakening the interest of the political community, the media, the culture professionals and the general public in this exceptional topic...

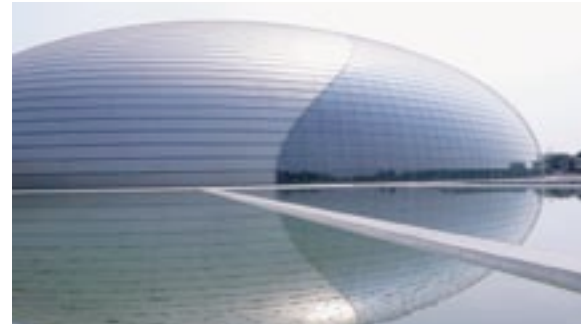
In any case, there is no need to justify ourselves.

There's no denying the facts. To the question on the magazine's cover page: "Name a living artist or writer from France...", it is a pity that there was no promise of a reward for any mention of a possible survivor. The lure of a reward would have made us open our address books. Never mind. The cause was worth mobilising for. We have asked hundreds of cultural partners in almost 110 countries worldwide to give us the names of "worldwide stars" who happen to be French, in their own field obviously. And here is the list, incomplete, naturally, an interim one. Aware of our omissions, treating it as a matter of urgency, we will update it as and when the project progresses. New names are already emerging.

We thought for a while that we might take an advertising page in the American weekly to publish this list of "French stars" but, apart from the embarrassment of having to pay a great deal to obtain the right of reply, there is also a very simple and totally delightful problem. We would never have been able to fit all these people onto a single page layout. Our address book has brought in a miraculous haul of fish.

Therefore, dear American friends, we have decided to offer you, in the form of a frieze, a very incomplete list of creative spirits, of men and women of culture originating in France and whose impact is making itself felt all over the world. To enable you at any time, taking the time difference into account, to get in touch with one or two of them. To prevent you the next time spoiling a cover page with an untrue news item, with a hoax that is actually quite pleasant and highly stimulating. ■

OLIVIER POIVRE D'ARVOR



Le Grand théâtre national de Chine à Pékin
Paul Andreu, architecte

« La culture, c'est aussi la capacité d'un pays à accueillir les cultures des autres : la France a une sacrée longueur d'avance... »

mécanismes de subventions publiques – de produire leurs spectacles, de même que bien des chorégraphes américains auraient loué la passion française pour leurs œuvres. Je retiens encore la lettre que William Christie aurait écrite pour nous dire son choix, lui l'Américain, de la France, de ses institutions éclairées, de son public pour y faire sa magnifique carrière. Nous avons, sous la main, abondance de témoignages de ce genre. Si après la mort, chers amis américains, vous nous concédez le droit à un procès en bonne et due forme, nous produirons ces documents en séance. Et gardez-vous d'appeler à la barre de supposés alliés, Britanniques, pour nous condamner à mort : nous ferons témoigner Peter Brook, Julian Barnes, William Boyd, Charlotte Rampling, Jane Birkin et quelques dizaines d'autres Britons francophiles pour notre défense.

Depuis quelques semaines, tous les arguments, à dire vrai, ont été jetés sur la table de discussion (à supposer qu'il y ait encore matière à débat, pour vous, chers amis américains). Par exemple :



Annette Messenger
Lion d'or à Venise en 2005

– On ne peut confondre culture et balance commerciale ; on ne peut résumer l'art par le marché de l'art, la qualité d'une œuvre à la consommation culturelle. Les exemples abondent d'artistes reconnus par le temps. Une œuvre, c'est un travail en profondeur, dans la durée ; la reconnaissance vient souvent *post mortem*, très tard.

– La culture ce n'est pas seulement le passeport des créateurs, mais la capacité d'un pays à accueillir les cultures des autres : la France a une sacrée longueur d'avance, elle qui accueille sur son territoire tant de créateurs du monde entier. Bien des films d'Almodovar, de Kusturica, sans parler de ceux des cinéastes africains, sont coproduits par notre pays...

– La culture française est à ce titre largement métissée : de Manu Chao à Youssou N'Dour, des artistes qui ne chantent pas nécessairement en français font des succès mondiaux et ont des liens forts avec notre pays (où ils sont souvent produits, où ils vivent en partie). La France est aussi une terre de découvertes en matière éditoriale : chaque année, près de la moitié des romans parus en France sont des traductions.

– La France, et l'Europe en général, représentent un vivier extraordinaire de talents pour la culture et abritent probablement la plus grande densité de créateurs et de penseurs au monde. Michel Serres, René Girard, Julia Kristeva font autorité dans bien des universités américaines...

– La France, c'est aussi un combat, au premier rang desquels celui pour la diversité culturelle, qui a fait l'objet d'une convention signée en 2005 à Paris par plus de 140 pays dans le monde... Une manière de justifier les mesures fortes et protectrices de ces vingt dernières années : prix unique du livre, quotas pour la chanson, avance sur recettes pour le cinéma... Autant de mesures qui ont permis de garder de bonnes parts pour le marché national (50 à 60% pour notre cinéma, 60 millions d'entrées dans le monde...).



Clowns sans frontières
Birmanie

– La culture, ce n'est pas que les industries culturelles. C'est aussi la capacité de développer de nouvelles formes. À ce titre, on doit à la France d'avoir largement renouvelé l'univers de la danse contemporaine, les arts du cirque et de la rue. Ces artistes sont demandés dans le monde entier et font des cartons : récemment à Santiago-du-Chili, Royal de Luxe a mis un million de personnes dans la rue, Bartabas et Zingaro sont adulés, etc.

– Les États-Unis, malgré les apparences, ne sont pas le seul pays prescripteur. Le cas de l'architecture française est patent. Quand Paul Andreu construit le Grand Théâtre de Pékin, quand Jean Nouvel a des projets au Brésil ou, comme Jean-Michel Wilmotte très international également, dans les pays du Golfe, quand Christian de Portzamparc travaille à Rio de Janeiro, quand Dominique Perrault a des chantiers en Russie, ils travaillent dans des pays, qui sous peu, vont représenter de très importants « marchés » culturels... Prenons garde de n'être pas myope.

– Des « stars mondiales » qui touchent des millions de spectateurs, nous en avons, même si elles ne sont pas subventionnées par les pouvoirs publics : Yann Arthus-Bertrand, Yasmina Reza, Philippe Starck, Daft Punk, Nathalie Dessay...

– Si nos créateurs et intellectuels avaient perdu pied aux États-Unis après guerre, on assiste à un retour de ces derniers, et y compris de galeries françaises, sur la scène américaine : des traductions des livres de Bernard-Henri Lévy à la monographie de Daniel Buren au Guggenheim en passant par la présence française à la foire d'Art Basel-Miami, les nouvelles sont plutôt bonnes.

– Faute de faire monter les enchères, nous glanons les prix et la reconnaissance internationale. Pour les plasticiens avec Daniel Buren et Christian Boltanski, les deux derniers lauréats du Premium Imperiale, Annette Messenger avec le Lion d'Or de la Biennale de Venise...



Installation de Daniel Buren
Temple du ciel de Pékin,
Année de la France en Chine, 2005

© DR

– Doit-on exclure du champ de l'art et de la culture les stylistes de mode : Christian Lacroix, Azzedine Alaïa, Jean-Paul Gaultier et tant d'autres sont des stars mondiales... Les industries du luxe tout comme les chefs étoilés du guide Michelin sont perçus, à l'étranger, comme témoignants de la vitalité de la « culture » française, de son savoir-vivre.

– Dites Pierre Boulez ou Ariane Mnouchkine aux quatre coins du monde : partout ceux qui aiment la musique ou le théâtre vous diront qu'il s'agit là de créateurs hors pair...

– On terminera par une citation de Jean-Luc Godard : « La culture, c'est la norme, l'art c'est l'exception. »

On retiendra de ces arguments jetés pêle-mêle que les réponses sont diverses, et qu'avec un peu plus de raisonnement, de sens d'analyse et un peu moins de théorie à quatre sous, nos amis américains nous concéderont un certain talent à maintenir le feu sacré, malgré la taille modeste de notre territoire, la relative importance de notre population.

Certes, le cadeau du *Time* était inespéré. Mettre en Une des préoccupations de leurs lecteurs la culture française plutôt que des

questions d'intérêt mondial. Notre quart d'heure de gloire !

L'occasion de rappeler à nos compatriotes que rien n'est jamais acquis, qu'il faut se battre, y compris chez nous, pour réaffirmer le poids de cette culture, la vertu des influences. Une manière de réintéresser la classe politique, les médias, les professionnels culturels, le grand public à ce sujet d'exception...

Rien ne sert, de toute manière, de se justifier.

Les faits sont là. À la question de la Une du journal : « Connaissez-vous un artiste français vivant ? », on regrette que ne soit pas liée la promesse d'une récompense pour toute citation d'un éventuel survivant. L'appât du gain nous aurait fait ouvrir notre carnet d'adresses. Qu'importe. La cause méritait qu'on se mobilise.

Nous avons demandé à des centaines de partenaires culturels dans près de 80 pays dans le monde de nous citer, dans leur domaine, il va de soi, des « stars mondiales » qui seraient françaises. En voici la liste, incomplète, naturellement, provisoire. Conscients de nos oublis, travaillant dans l'urgence, nous l'actualiserons au fur et à mesure de l'avancement du chantier. Déjà de nouveaux noms apparaissent.

Nous avons songé un temps à prendre une page de publicité dans l'hebdomadaire américain pour publier cette liste des « stars à la française ». Mais à la gêne qu'il y aurait à payer fort cher pour obtenir un droit de réponse s'est ajouté un problème bien simple et tout à fait réjouissant. Jamais dans la maquette d'une seule page, nous ne pouvions faire tenir tout ce beau monde. Le carnet d'adresses s'était révélé une véritable pêche miraculeuse.

C'est ainsi, chers amis américains, que nous avons décidé de vous offrir, sous la forme de frises, une liste bien entendu fort incomplète de créateurs, de femmes et d'hommes de culture venus de France et qui rayonnent de la meilleure manière dans le monde entier. Pour vous permettre à tout moment, en pensant au décalage horaire, de joindre l'une ou l'un d'entre eux. Pour vous éviter la fois prochaine de gâcher une couverture par une fausse bonne nouvelle, par un canular finalement assez sympathique et très stimulant. ■

OLIVIER POIVRE D'ARVOR

Ce texte est dédié à Christian Bourgois, récemment décédé, grand éditeur français qui a notamment publié Allen Ginsberg, William Burroughs et Jim Harrison, autant de grands écrivains américains...